

# لغات الشعوب الإسلامية في آسيا والحرف القرآني: دراسات تحليلية

تحرير وتقديم:

حسن أحمد إبراهيم  
عبد الرحمن شيك



IIUM Press

# لغات الشعوب الإسلامية في آسيا والشرق العربي: دراسات تحليلية

تحرير وتقديم:

حسن أحمد إبراهيم  
عبد الرحمن شيك

الناشر:

IUM Press  
International Islamic University Malaysia

الطبعة الأولى 2011م/1432هـ

© IUM Press, IUM

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة لـ: IUM Press. ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملاً أو مجزأً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً.

Perpustakaan Negara Malaysia  
Data

Cataloguing-in-Publication

حسن أحمد إبراهيم

لغات الشعوب الإسلامية في آسيا والحرف القرآني: دراسات تحليلية

حسن أحمد إبراهيم، عبد الرحمن شيك

Includes bibliographical references and index

ISBN 978-967-0225-44-9

1. Language and Languages--Asia--History. 2. Jawi alphabet--History.

3. Arabic Language--Research--Asia. 4. Malay Language--Writing--History.

I. عبد الرحمن شيك. II. Title.

407

Copy no:	11249855
Initial:	MZ
Date:	31/5/12
Location:	MAD/PJ/ISTAC/K/K2/H/BF

طبع من طرف:

**IUM PRINTING SDN.BHD.**

No. 1, Jalan Industri Batu Caves 1/3

Taman Perindustrian Batu Caves

Batu Caves Centre Point

68100 Batu Caves

Selangor Darul Ehsan

# الفهرس

- ١٠-٩ تصدير
- ١١ شكر وتقدير
- ٢٥-١٣ مقدمة حسن أحمد إبراهيم  
عبد الرحمن شيك  
الفصل الأول:
- التطورات الأخيرة في مجال تعليم كتابة اللغة الملايوية بالحروف العربية  
لطلاب المدارس الابتدائية في ماليزيا
- ٤٢-٢٧ أكمل حوزيري  
الفصل الثاني:
- مبادئ عامة في تهجئة الجاوي للكلمات العربية المقترضة
- ٦٦-٤٣ محمد بخاري لوبيس  
الفصل الثالث:
- تحليل عوامل الاضطراب في القراءة بالجاوي
- ٨١-٦٧ نورحياتي بنت هاشم  
الفصل الرابع:
- إشكالية القراءة الصوتية للكتابة بالحرف الجاوي لدى القارئ العربي
- ١٠٦-٨٣ عاصم شحادة علي  
الفصل الخامس:
- نظام الكتابة بالحروف الجاوية في اللغة الملايوية حسب الطريقة الصوتية ونظام المقطع
- ١٢٥-١٠٧ عبد الحلیم محمد، وادي يسران عبد العزيز

الفصل السادس:

## THE ORIGINS AND SPREAD OF THE JAWI SCRIPT

(أصول الحرف الجاوي وانتشاره)

١٣٥-١٢٧

أمانت جوهاري معين

الفصل السابع:

تطور استخدام الحرف القرآني للكتابة الملايوية

١٤٧-١٣٧

روسني بن سامة، وحمد الله بن صالح

الفصل الثامن:

كتابة اللغة الملايوية بالحرف القرآني وتحديات التقنية الاتصالية المعلوماتية

١٦٧-١٤٩

عبد الرحمن شيك، ومحمد فهم محمد غالب

الفصل التاسع:

جهود الملايويين في تهذيب كتابة اللغة الملايوية بالحروف العربية في القرن

العشرين: عرض وتحليل

١٧٤-١٦٩

بدري نجيب بن زبير

الفصل العاشر:

إشكاليات استخدام الحروف العربية في ماليزيا

١٩٣-١٧٥

محمد زكي بن عبد الرحمن

الفصل الحادي عشر:

المخطوطات التراثية الملايوية المكتوبة بالحرف القرآني

٢١١-١٩٥

الدكتور زمري عارفين، وباسل فيصل الزعبي

الفصل الثاني عشر:

دور علماء فطاني دار السلام في الحفاظ على الهوية الإسلامية خلال الحرف القرآني

٢٣٧-٢١٣

عدنان محمد زين سومي

الفصل الثالث عشر:

الحرف القرآني ودوره في تطوير المخطوطات التراثية في إندونيسيا

٢٥٣-٢٣٩

نجم الدين الحاج عبد الصفا

الفصل الرابع عشر:

الحرف العربي في بروناي دار السلام

٢٧٥-٢٥٥

أبانغ حزمين

الفصل الخامس عشر:

الحرف القرآني في شبه القارة الهندية بين فكي الرّحى: دراسة تاريخية وصفية

٣٠٠-٢٧٧

محمد علي غوري

الفصل السادس عشر:

A Historical Study of the Malay Language in the Quranic Script in Sri Lanka

(دراسة تاريخية للحرف القرآني الملايوي في سرى لانكا)

٣١٨-٣٠١

أمينة قاسم

الفصل السابع عشر:

الكتابة الجاوية لدى الجالية الملايوية في جنوب إفريقيا: التاريخ والمسيرة

٣٢٨-٣١٩

رحمة بنت أحمد الحاج عثمان، وعثمان جعفر

الفصل الثامن عشر:

حوسبة اللغات الإفريقية المكتوبة بالحرف القرآني النمط: تجربة جامعة

إفريقيا العالمية

٣٣٥-٣٢٩

إبراهيم أمين فضيل

الفصل التاسع عشر:

مشروع الحرف القرآني و تطوره في إفريقيا: دراسة لجهود جامعة إفريقيا العالمية،

السودان

٣٦٤-٣٣٧

يوسف الخليفة أبوبكر